



Makita
M# 580

Impact Wrench **DC18RA**

Cordless 06319001

Charger Part Number - 06321

GB Fast Charger

D Schnelladegerät

PL Szybka ładowarka

RU Зарядное устройство для быстрой зарядки

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

Symbole

Die folgenden Symbole werden für das Gerät verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Symbole

Różne symbole używane są do opisu urządzenia. Przed użyciem należy upewnić się, że rozumie się ich znaczenie.

Символы

Следующие объяснения показывают символы, используемые для оборудования. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.



- Indoor use only
- Nur für trockene Räume
- Tylko do użytku w pomieszczeniach
- Использование только внутри помещения



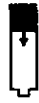
- Read instruction manual
- Bitte Betriebsanleitung lesen
- Przeczytaj instrukcję obsługi
- Прочитайте инструкцию по эксплуатации



- DOUBLE INSULATION
- DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- PODWÓJNA IZOLACJA
- ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



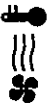
- Ready to charge
- Ladebereit
- Gotowość do ładowania
- Готово для зарядки



- Charging
- Akku wird geladen
- Ładowanie
- Зарядка

100%

- Charging complete
- Laden beendet
- Ładowanie zakończone
- Зарядка завершена



- Delay charge (Cooling)
- Ladungsverzögerung (Kühlung)
- Ładowanie opóźnione (Chłodzenie)
- Задержка зарядки (Охлаждение)



- Defective battery
- Akku defekt
- Uszkodzony akumulator
- Дефектная батарея



- Conditioning
- Anpassungsladung
- Ładowanie optymalne
- Кондиционирование



- Cooling abnormality
- Kühlungsstörung
- Nieprawidłowość w chłodzeniu
- Неисправность охлаждения



- Do not destroy battery by fire.
- Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer.
- Nie uszkadzaj akumulatora przez kontakt z ogniem.
- Не сжигайте батарею.



- Do not expose battery to water or rain.
- Setzen Sie die Batterie weder Wasser noch Regen aus.
- Nie wystawiaj akumulatora na działanie wody lub deszczu.
- Не подвергайте батарею воздействию воды или дождя.



- Do not short batteries.
- Schließen Sie die Kontakte nicht kurz. Brandgefahr!
- Nie zwieraj akumulatorów.
- Не закорачивайте батареи.



- Always recycle batteries.
- Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen.
- Zawsze kieruj akumulatory do odzysku.
- Всегда выбрасывайте батареи для рециркуляции.

ENGLISH

CAUTION:

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS - This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. CAUTION - To reduce risk of injury, charge only MAKITA rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain or snow.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. Do not operate charger with damaged cord or plug - replace them immediately.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. The battery charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
14. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.
15. Do not charge battery cartridge when temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F).
16. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
17. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.

Charging

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging light will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger. Terminal cover of charger can be opened with inserting and closed with pulling out the battery cartridge.
3. When the battery cartridge is inserted, the red charging light will light up and charging will begin with a preset brief melody sound coming out for assurance as to which sound will come out to notify the completion of charging.
4. With finish of charge, the charging light will change from red one to green one and the melody sound or buzzer sound (a long beep) comes out to notify completion of charge.
5. Charging time varies by temperature (10°C (50°F) - 40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
6. After charging a NI-MH battery, it is recommendable that the battery is left inserted in the charger for cool down and trickle-charging. After 24 hours from completion of charging, remove the battery cartridge from charger and unplug the charger.
7. After charging a LI-ion battery, leave it in the charger for about 30 - 60 minutes to cool down. And then remove it from the charger and unplug the charger. Since LI-ion batteries have little self-discharge, trickle-charging is not necessary.

Changing melody of completed charging

1. Inserting the battery cartridge into charger brings out last preset brief melody sound of completed charging.
2. Removing and re-inserting it within five seconds after this action makes the melody sound change.
3. Every time removing and re-inserting it within another five seconds after this, the melody sound changes in order.
4. When the desired melody sound comes out, leave the battery cartridge being inserted and the charge will begin. When a "short beep" mode is selected, no completed charging signals comes out. (Silent Mode)
5. With finish of charge, the green light remains lit with the red light going out and the melody sound preset at the insertion of battery cartridge or buzzer sound (a long beep) comes out to notify completion of charge. (In selected silent mode, no sounds come out.)
6. Preset melody sound remains stored even when the charger is unplugged.

| Voltage | 9.6 V | 12 V | 14.4 V | Capacity (Ah) | Charging time (Minutes) |
|-------------------------|----------|----------|--------|---------------|-------------------------|
| Number of cells | 8 | 10 | 12 | | |
| NI-MH Battery cartridge | B9017A | — | — | 1.7 | 20 |
| | BH9020/A | — | — | 2.0 | 20 |
| | — | BH1220/C | BH1420 | 2.0 | 15 |
| | — | — | BH1427 | 2.7 | 20 |
| | BH9033/A | — | — | 3.3 | 30 |
| | — | BH1233/C | BH1433 | 3.3 | 22 |

| Voltage | 14.4 V | 18 V | 14.4 V | 18 V | Capacity (Ah) | Charging time (Minutes) |
|--------------------------|--------|--------|----------|--------|---------------|-------------------------|
| Number of cells | 4 | 5 | 8 | 10 | | |
| Li-ion Battery cartridge | BL1415 | BL1815 | — | — | 1.5 | 15 |
| | — | — | BL1430/A | BL1830 | 3.0 | 22 |

NOTE:

- The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- When you charge a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge until after discharging it completely and recharging a couple of times. (NI-MH battery only)
- If you charge a battery cartridge from a just-operated tool or battery cartridge which has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time, the charging light may flash in red color. If this occurs, wait for a while. Charging will begin after the battery cartridge is cooled by the cooling fan installed in the charger.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

Cooling system

- This charger is equipped with cooling fan for heated battery in order to enable the battery to prove its own performance. Sound of cooling air comes out during cooling, which means no trouble on the charger.
- Yellow light will flash for warning in the following cases.
 - Trouble on cooling fan
 - Incomplete cool down of battery, such as, being clogged with dust
- The battery can be charged in spite of the yellow warning light. But the charging time will be longer than usual in this case.
- Check the sound of cooling fan, vent on the charger, which can be sometime clogged with dust.
- The cooling system is in order although no sound of cooling fan comes out, if the yellow warning light will not flash.
- Always keep clean the vent on charger and battery for cooling.
- The products should be sent to repair or maintenance, if the yellow warning light will frequently flash.

Conditioning charge

Conditioning charge can extend the life of battery by automatically searching the optimum charging condition for the batteries in every situation.

The battery employed in the following conditions repeatedly requires "conditioning charge" to prevent fast wear out. In that case, yellow light lights up.

1. Recharge of battery with its high temperature
2. Recharge of battery with its low temperature
3. Recharge of full charged battery
4. Over-discharge of battery (continue to discharge battery in spite of down of power.)

The charging time of such battery is longer than usual.

Trickle charge (Maintenance charge)

If you leave the battery cartridge in the charger to prevent spontaneous discharging after full charge, the charger will switch into its "trickle charge (maintenance charge)" mode and keep the battery cartridge fresh and fully charged.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, formed by a Makita Authorized Service Centers, always any other maintenance or adjustment should be per- using Makita replacement parts.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents, EN60335, EN50366, EN55014, EN61000 in accordance with Council Directives, 73/23/EEC and 89/336/EEC.

Yasuhiko Kanzaki CE 2006



Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:
Makita Corporation Anjo Aichi Japan